

Opće informacije o projektu

deutsch.info je internetski portal za učenje njemačkog jezika koji koristi moderna didaktička sredstva te istovremeno nudi i praktične informacije o životu i radu u Njemačkoj i Austriji.

Ovaj besplatni internetski portal posvećen je njemačkom jeziku i njegovom sve većem značenju u europskom i međunarodnom okruženju. Tržišta rada u Njemačkoj i Austriji privlačna su poslovnim partnerima iz drugih zemalja i otvorena za novu, kvalificiranu radnu snagu pa zato interes za učenje njemačkoga jezika sve više raste.

Od mjeseca studenoga 2011. osam partnera iz šest europskih zemalja surađuje na projektu koji podupire Europska komisija. Zajednički stvaraju internetsku platformu deutsch.info na kojoj se na deset jezika može učiti njemački. Planirani su jezici engleski, talijanski, hrvatski, poljski, ruski, slovački, slovenski, češki, turski i, naravno, njemački. Stalnom razmjenom znanja i podataka među partnerima nastali su moderni nastavni sadržaji primjereni i za početnike. Svi koji žele naučiti njemački pronaći će multimedijalne sadržaje sa zanimljivim interaktivnim vježbama, audio i video materijalima za pomoć u učenju, materijalima za čitanje i natjecanje u znanju. Jezične tečajeve osmislile su institucije velikoga ugleda na području učenja njemačkog kao stranog jezika, i to njemački WBS Training AG iz Schwerina, Österreich Institut GmbH iz Beča te škola specijalizirana za učenje njemačkog i engleskog jezika English Unlimited iz Gdanjska u Poljskoj, u bliskoj suradnji s drugim partnerima.

Glavna ciljna skupina portala deutsch.info su svi koji žele naučiti njemački jezik, a zanimaju ih i jezik i kultura i ljudi. Ovaj je internetski portal namijenjen posloprimcima različitih kvalifikacija, studentima koji namjeravaju preseliti u Njemačku ili Austriju, svim ljudima kojima je njemački jezik potreban u poslu te učenicima, turistima i stanovnicima pograničnih područja.

Portal deutsch.info financira se uz potporu Europske komisije. Za sadržaj portala zaduženo je osam partnera iz šest zemalja: Education@Internet (Slovačka), Studio GAUS (Njemačka), Österreich Institut GmbH (Austrija), WBS TRAINING AG (Njemačka), English Unlimited Sp. z o. o. (Poljska), Inter-kulturo d.o.o. (Slovenija), Mediaost Public Relations & Marketing (Njemačka) und Centrum jazykového vzdělávání Masarykovy univerzity (Češka).

Opće informacije:

info@deutsch.info
www.deutsch.info

Ured za kontakte s medijima:

Anna Leonenko
Anklamer Straße 38
10115 Berlin
Njemačka
Tel.: +49 30 311 65 793
Fax: +49 30 311 65 792
Mob.: +49 160 955 22009
presse@deutsch.info

Lokalni ured za kontakt na hrvatskom:

Zlatko Tišljar
Inter-kulturo, d.o.o.
Fluksova 3
2000 Maribor
Slovenija
Mob: +385-95-8328353
tisljar@inter-kulturo.si

Internetski portal deutsch.info je...

● interkulturalan

Stvaranjem portala deutsch.info nastala je interkulturalna internetska platforma na deset europskih jezika: njemačkom, engleskom, poljskom, ruskom, turskom, češkom, slovenskom, slovačkom, hrvatskom i talijanskom. Učenje njemačkog na vlastitom jeziku pomaže u svladavanju prepreka i daje motivaciju učiti više i o novoj kulturi.

● primjeren i početnicima

Za deutsch.info nije potrebno nikakvo predznanje njemačkoga jezika. Portal nudi tri jezična tečaja na stupnjevima A1, A2 i B1, osmišljenih u skladu sa „Zajedničkim europskim referentnim okvirom za jezike“ Vijeća Europe. U sklopu jezičnih tečajeva za početnike (A1), kao i za nešto naprednije (A2) u prvom se redu uči njemački jezik koji se koristi u svakodnevnom životu, a težište tečaja na stupnju B1 usmjereno je na situacije koje su posebno važne za useljenike.

● praktičan

Osim jezičnih znanja deutsch.info nudi i bitne informacije o kulturi i životu u Njemačkoj i Austriji. Nastavni sadržaji omogućuju upoznavanje sa zahtjevima koji se postavljaju pred useljenike u tim zemljama pa sadrže i opće podatke poput praktičnog poznavanja politike, gospodarstva i kulture. Na internetskom portalu mogu se pronaći i praktični savjeti i službeni obrasci koji olakšavaju ophođenje sa službenicima u državnim uredima i pomažu u svladavanju prepreka u svakodnevnom životu.

● primjenjiv na više zemalja

Na portalu deutsch.info obrađene su posebnosti Njemačke i Austrije, kako u samim jezičnim tečajevima, tako i u praktičnim informacijama. Zbog toga će se korisnici moći snalaziti na čitavom njemačkom govornom području. Austrijski njemački, njemački koji se govori u Njemačkoj, kao i onaj koji se govori u Švicarskoj predstavljaju jednakovrijedne inačice njemačkog jezika. Iz tog razloga lingvisti nazivaju njemački, kao i engleski, pluricentričnim jezikom.

● raznolik

Internetski portal deutsch.info koristi se različitim modernim alatima. Osim jezičnih tečajeva i praktičnih informacija korisnici koji uče njemački odmah mogu primijenjivati, uvježbavati i poboljšavati svoje jezično znanje: brojni autentični tekstovi, kao i audio i video primjeri iz njemačkog jezika dobra su motivacija za daljnje učenje, a istovremeno nude i predah za opuštanje i zabavu.

● interaktivan

Brojne mogućnosti društvene interakcije na portalu deutsch.info pospješuju učenje njemačkog jezika. Internetska platforma korisnicima daje na raspolaganje razne mogućnosti međusobne komunikacije. Osobne poruke i forumi omogućuju zajedničko učenje.

Opće informacije:

info@deutsch.info
www.deutsch.info

Ured za kontakte s medijima:

Anna Leonenko
Anklamer Straße 38
10115 Berlin
Njemačka
Tel.: +49 30 311 65 793
Fax: +49 30 311 65 792
Mob.: +49 160 955 22009
presse@deutsch.info

Lokalni ured za kontakt na hrvatskom:

Zlatko Tišljar
Inter-kulturo, d.o.o.
Fluksova 3
2000 Maribor
Slovenija
Mob: +385-95-8328353
tisljar@inter-kulturo.si

Zašto učiti njemački?

- Preko 100 milijuna ljudi u svijetu govori njemački.
- Gotovo 20 milijuna ljudi u svijetu uči njemački.
- Njemački je jezik s najviše govornika u EU.
- Njemački je prema podacima Eurostata na drugome mjestu u EU po učestalosti učenja kao strani jezik.
- Zemljopisni položaj Njemačke, Austrije i Švicarske u središtu Europe, kao i njihovo kulturno i gospodarsko značenje, čine njemački vrlo privlačnim jezikom za učenje.

Od svibnja 2011. primjenjuju se propisi o slobodi kretanja radne snage koji svim građanima Europske unije bez obzira na prebivalište omogućuju pristup radnim mjestima u svim državama članicama pod jednakim uvjetima. Tako su i Estonija, Latvija, Litva, Poljska, Češka, Mađarska, Slovenija i Slovačka dobile pristup europskom tržištu rada.

U Austriji se broj useljenika 2011. godine u usporedbi s prethodnom godinom povećao za gotovo 30 posto. Ta se brojka temelji na statističkim podacima o migracijama objavljenima u svibnju 2012. Prema tim podacima takozvani „saldo migracija“ (rezultat koji se izračunava iz broja useljenika i iseljenika) pokazao je plus u broju useljenika od 35.604 osoba (2010. ta je brojka iznosila +27.695 osoba). Oko dvije trećine useljenika došlo je iz dvanaest država koje su pristupile EU od 2004.

U Njemačkoj je prema podacima Saveznog zavoda za statistiku ukupni broj useljenika 2011. u odnosu na prethodnu godinu narastao za 20 posto i iznosio okruglo 960.000 ljudi. To je najveća brojka u proteklih 15 godina. Osim zemalja koje su u posebno velikoj krizi, poput Grčke ili Španjolske, radi se prije svega o useljenicima iz zemalja koje su 2004. pristupile EU (+75.000), koji čine 43 posto te brojke. Prije svega je povećan broj useljenja iz Poljske (+49.000) i Mađarske (+12.000).

Povijesno gledano, postoje bliske kulturne veze i zajedničko naslijeđe između srednjoeuropskih i istočnoeuropskih zemalja te Njemačke i Austrije. Njemački je, nakon engleskoga, jezik koji se u tim zemljama najviše uči. Prema statističkim podacima koje je 2010. prikupio „Netzwerk Deutsch“ primjerice u Poljskoj trenutno 2,3 milijuna ljudi uči njemački jezik. To ne čudi kada je poznato da proširenje EU i sloboda kretanja radne snage upravo ljudima s istoka Europe nude nove prilike na tržištu rada koje se višestruko povećavaju svladavanjem dodatnih jezika.

Njemačka čak i u uvjetima gospodarske krize i dalje uspijeva ostvarivati najveći gospodarski rast u Europi. Stručnjaci računaju da će nakon rasta od 0,9 posto 2012. godine u 2013. doći do daljnjeg porasta za 2 posto. Razlog tome je rast izvoza zbog kojega se tržište rada, uz pad broja nezaposlenih i istovremeni rast plaća, razvija u pozitivnom smjeru.

Opće informacije:

info@deutsch.info
www.deutsch.info

Ured za kontakte s medijima:

Anna Leonenko
Anklamer Straße 38
10115 Berlin
Njemačka
Tel.: +49 30 311 65 793
Fax: +49 30 311 65 792
Mob.: +49 160 955 22009
presse@deutsch.info

Lokalni ured za kontakt na hrvatskom:

Zlatko Tišljar
Inter-kulturo, d.o.o.
Fluksova 3
2000 Maribor
Slovenija
Mob: +385-95-8328353
tisljar@inter-kulturo.si

Slična je situacija i u Austriji koja se zajedno s Njemačkom i Nizozemskom ubraja u tri europske zemlje u kojima je nezaposlenost među mladima ispod 10 posto, dok je prosjek u EU 22,6 posto, a u zemljama poput Grčke i Španjolske čak veća od 50 posto. Upravo su zato Njemačka i Austrija cilj mladim ljudima koji žele uspješno započeti svoj radni vijek. Aktualni trendovi u zemljama Srednje i Istočne Europe jasno pokazuju da mnoga poduzeća u cijeloj Europi traže radnu snagu sa znanjem njemačkog jezika. Dobar primjer za to predstavlja anketa koju je 2011. provela Njemačko-češka industrijska i trgovinska komora (DTIHK), iz koje proizlazi da 73 posto anketiranih poduzeća smatra poznavanje njemačkog jezika vrlo važnim znanjem, neophodnim prije svega u redovima rukovodećeg kadra, inženjera i zaposlenika u prodaji.

Mogu li ti trendovi pridonijeti ponovnom uzletu njemačkog jezika? Prema podacima Goethe-Instituta broj osoba koje uče njemački u školama i na fakultetima između 2000. i 2010. godine širom svijeta smanjio se za 30 posto. Ta brojka nije dramatično niska, ali ipak se jasno vidi i brojčani pad u učenju njemačkog jezika među europskom djecom: prema podacima Eurostata broj učenika koji uče njemački u europskim školama od 2005. do 2010. smanjio se za okruglo 7,5 posto. Iznimke su Poljska (+6,2 posto) i Italija (+49 posto). Bez obzira na to, postoje razlozi za optimizam jer se na području obrazovanja odraslih potražnja za njemačkim ponovo stalno povećava: od 2002. do 2010. broj polaznika tečajeva na Goethe-Institutu porastao je za 21 posto (sa 153.000 u 2002. godini na 185.325 u 2010.). Povećanje od 30 posto zabilježio je i Österreich Institut: 1997. tečaj njemačkog jezika pohađalo je 6.568 ljudi, dok ih je na devet lokacija Instituta 2010. godine bilo već 8.450.

Podaci se mogu pronaći na:

www.kleinezeitung.at/nachrichten/politik/3018338/zuwanderung-um-fast-30-prozent-gestiegen.story

www.statistik.at/web_de/statistiken/bevoelkerung/wanderungen/internationale_wanderungen/index.html

<http://www.faz.net/aktuell/wirtschaft/konjunktur-deutschlands-wirtschaft-waechst-wieder-11751975.html>

www.heute.at/news/wirtschaft/art23662,720849

„Schuldenkrise treibt Hunderttausende nach Deutschland“; Spiegel.de am 16. Mai 2012:
www.spiegel.de/wirtschaft/soziales/schuldenkrise-treibt-zuwanderer-nach-deutschland-a-833479.html

„Die Welt lernt Deutsch – aktuelle Erhebung der Lernerzahlen 2010“; Goethe-Institut e. V., Online-Redaktion; Mai 2010:
<http://www.goethe.de/ges/spa/dos/daf/de6139473.htm>

<http://www.goethe.de/uun/pub/de7953704.htm>

https://www.destatis.de/DE/PresseService/Presse/Pressemitteilungen/2012/05/PD12_171_12711.html

http://tschechien.ahk.de/fileadmin/ahk_tschechien/Presse/PM_2011/110629_PM_Deutsch_fuer_die_Karriere.pdf

www.arbeitsagentur.de/nn_27030/zentraler-Content/Pressemeldungen/2012/Presse-12-023.html

www.epp.eurostat.ec.europa.eu/tgm/table.do?tab=table&plugin=1&language=de&pcode=tps00059

Partneri

Za uspjeh projekta deutsch.info ključna je bliska suradnja partnera koji su kvalitetom svoga rada i svojim iskustvima pridonijeli postizanju zajedničkog cilja. U projektnom timu deutsch.info radili su ljudi iz različitih sektora, iz nevladinih organizacija te privatnih i javnih obrazovnih ustanova, što predstavlja jamstvo za uspjeh projekta i sigurnost da će projekt doprijeti do ciljnih skupina.

1. Edukácia@Internet (E@I)

Partizánske, Slovačka

Zadaci u sklopu projekta: upravljanje projektom, administriranje, medijateka
www.ikso.net



Međunarodna organizacija E@I uz pomoć oko 250 dobrovoljaca podupire interkulturalno učenje putem interneta. Njeni projekti, na kojima se temelji i deutsch.info, su višejezične internetske stranice na kojima se može učiti esperanto (www.lernu.net) i slovački jezik (www.slovake.eu). Osim stvaranja portala za učenje E@I organizira i različite vrste stručnog usavršavanja, posebice na područjima jezika i novih tehnologija.

Kontakt:

Katarína Nosková, admin@deutsch.info

2. Studio GAUS (SG)

Berlin, Njemačka

Zadaci u sklopu projekta: vođenje projekta i koordinacija sadržaja, programiranje
www.studiogaus.com



Studio GAUS, studio za elektroničke medije, zajedno s E@I radi na različitim projektima s područja e-učenja te je u tu svrhu osmislila i portale za učenje jezika lernu.net i slovake.eu. Agencija se posebno specijalizirala na razvoj sustava za lingvističke i didaktičke internetske sadržaje, kao i višejezične, interaktivne sustave za besplatne internetske stranice za e-učenje.

Kontakt:

Jevgenij Gaus, admin@deutsch.info

3. Österreich Institut GmbH (ÖI)

Beč, Austrija

Zadaci u sklopu projekta: osmišljavanje nastavnih sadržaja, podaci o životu i kulturi Austrije
www.oei.org



Österreich Institut od 1997. godine službena je ustanova koja provodi tečajeve učenja njemačkog jezika u Austriji. Svake godine okruglo 9.000 polaznika u Beogradu, Bratislavi, Brnu, Budimpešti, Krakovu, Ljubljani, Rimu, Varšavi i Vroclavu uči „Deutsch mit dem Österreichplus“ („Njemački s naglaskom na Austriju“). Godine 2011. ukupno je 2.400 polaznika položilo međunarodno priznati jezični ispit i steklo diplomu ÖSD, Österreichisches Sprachdiplom Deutsch. Österreich Institut u zemljama u kojima je prisutan podupire učenje njemačkog kao stranog jezika i surađuje s austrijskim i međunarodnim institucijama. Godine 2002. Österreich Institut nagrađen je priznanjem Europasiegel koje se dodjeljuje za inovativne jezične projekte.

Kontakt:

Sandra Dudek, dudek@oei.org

4. WBS TRAINING AG (WBS)

Berlin, Njemačka

Zadaci u sklopu projekta: osmišljavanje nastavnih sadržaja, podaci o životu i kulturi Njemačke
www.wbstraining.de



WBS TRAINING AG ima 30 godina iskustva u profesionalnom obrazovanju temeljenom na poticajnim mjerama i u stručnom profesionalnom usavršavanju te nudi kvalifikacije u skladu s potrebama na tržištu rada u 20 tematskih područja: od automatizacijske tehnologije preko područja AOP i SAP pa sve do jezika – uz jamstvo održavanja za velik dio navedenih tečajeva! Za mrežu privatnih i poslovnih korisnika ove tvrtke brine se 450 zaposlenika na više od 80 lokacija.

Kontakt:

Frank Stein, frank.stein@wbstraining.de

5. English Unlimited Sp. z o. o. (EU)

Sopot, Poljska

Zadaci u sklopu projekta: osmišljavanje nastavnih sadržaja
www.eu.com.pl



English Unlimited (EU) jedna je od najvećih škola jezika u sjevernoj Poljskoj i nudi tečajeve za učenje različitih europskih jezika, na kojima sudjeluje preko 3000 polaznika i predavača. Njemački je drugi po popularnosti od jezika koje škola nudi, a postoje i tečajevi za stručno usavršavanje učitelja njemačkog jezika. English Unlimited ima dva ovlaštena ispitna centra: ispitni centar Goethe-Instituta i Cambridge ESOL PL 080. Osim rada na deutsch.info English Unlimited aktivno surađuje na brojnim europskim projektima.

Kontakt:

Bartosz Czerwiński, b.czerwinski@eu.com.pl

6. Inter-kulturo d.o.o. (Inter-kulturo)

Maribor, Slovenija

Zadaci u sklopu projekta: podaci o životu i kulturi Njemačke i Austrije
www.inter-kulturo.si

INTER-KULTURO

Slovenska tvrtka Inter-kulturo specijalizirana je za međunarodne projekte i suradnju na područjima obrazovanja i kulture, posebice na području jezika. Dodatno područje rada su prevodilački projekti u sklopu kojih Inter-kulturo objavljuje slovensku književnost na drugim jezicima, kao i manje poznata djela svjetske književnosti na slovenskom jeziku. Pored vlastitih projekata Inter-kulturo se bavi i savjetovanjem različitih institucija pri podnošenju zahtjeva za financiranje projekata od strane EU.

Kontakt:

Maja Cimerman, maja.cimerman@inter-kulturo.si

7. Centrum jazykového vzdělávání Masarykovy univerzity (CJV MU)

Brno, Češka

Zadaci u sklopu projekta: podaci o životu i kulturi i podrška projektu
www.lingua.muni.cz



CJV MU, Centar za strane jezike na Sveučilištu Masaryk, djeluje na području više fakulteta na kojima nudi učenje stranih jezika za studente nefiloloških studija. Šezdesetak domaćih i stranih lektora u osam odjela podučava posebnosti jezika pojedinih struka i proširuje opće akademske sposobnosti studenata. Svaki tečaj sadrži pomoćne materijale za korištenje putem interneta koje predavači izrađuju sami. Centar osmišljava i elektroničke testove za utvrđivanje razine jezičnoga znanja i virtualnu učionicu jezika.

Kontakt:

Marta Rybíčková, rybickova@rect.muni.cz

8. Mediaost Public Relations & Marketing (Mediaost)

Berlin, Njemačka

Zadaci u sklopu projekta: promocija

www.mediaost.de

mediaost
PUBLIC RELATIONS & MARKETING

Berlinska agencija za odnose s javnošću i marketing Mediaost bavi se područjima odnosa s javnošću, odnosa s medijima i komunikacije u njemačko-ruskom, odnosno njemačko-istočnoeuropskom kontekstu. Mediaost se bavi organizacijom i podrškom prezentacije u javnosti međunarodnih projekata Berlinskoga senata, Ministarstva kulture Rusije i drugih državnih institucija. Pored toga, agencija se u istočnoeuropskim zemljama pojavljuje prije svega i kao kompetentni partner za filmske produkcije i promociju internetskih portala.

Kontakt:

Anna Leonenko, leonenko@mediaost.de

Projekt deutsch.info omogućio je:

Program za cjeloživotno učenje Europske komisije

Ovaj program uz proračun od gotovo 7 milijardi eura (2007.-2013.) podupire niz mjera kao što su programi razmjene, studijska putovanja i aktivnosti u sklopu umrežavanja. Projekti su otvoreni ne samo studentima ili učenicima, već i učiteljima, predavačima u obrazovnom procesu kao i svim drugim sudionicima općeg i stručnog obrazovanja.

Kontakti

- Opće informacije:

info@deutsch.info
www.deutsch.info

- Ured za kontakte s medijima:

Anna Leonenko
MediaOst Public Relations & Marketing
Anklamer Straße 38
10115 Berlin
Njemačka
Tel.: +49 30 311 65 793
Fax: +49 30 311 65 792
Mob.: +49 160 955 22009
presse@deutsch.info

- Lokalni ured za kontakt na hrvatskom:

Zlatko Tišljar
Inter-kulturo, d.o.o.
Fluksova 3
2000 Maribor
Slovenija
Mob: +385-95-8328353
tisljar@inter-kulturo.si

Na zahtjev ćemo Vam dati na raspolaganje i informacije za medije, filmski i slikovni materijal.